

Alvaline

For m

**istruzioni di montaggio
installing instructions
Gebrauchsanweisung
instructions de montage
instrucciones de montaje**

16-64 sospensione

Viabizzuno progettiamo la luce

- IT** *Viabizzuno* si riserva il diritto di apportare ai propri modelli, senza nessun preavviso, qualsiasi modifica ritenga opportuna. le nostre idee e i nostri apparecchi sono depositati e coperti da brevetti internazionali. uomo avvisato, mezzo salvato.
- GB** *Viabizzuno* reserves the right to introduce any changes to its own models, without prior notice. our ideas and our lighting fittings are registered and covered by international patents. forewarned is forearmed.
- DE** *Viabizzuno* behält sich das Recht vor jederzeit und ohne Ankündigung die technischen Daten der im Katalog abgebildeten Produkte zu ändern. unsere Ideen und unsere Beleuchtungskörper sind eingetragen und international patentiert. wer gewarnt ist, ist halb gerettet.
- FR** *Viabizzuno* se réserve le droit d'apporter une quelconque modification aux produits sans préavis. nos idées et nos corps d'illumination sont déposés et couverts de brevets internationaux. un homme averti en vaut deux.
- ES** *Viabizzuno* se reserva el derecho de aportar a sus modelos, sin ningún preaviso, cualquier modificación que considere oportuna. nuestros diseños y nuestros aparatos están todos provistos y cubiertos por patentes internacionales. el que avisa no es traidor.

- IT** **garanzia**
- GB** **warranty**
- DE** **garantie**
- FR** **garantie**
- ES** **garantía**

IT La presente garanzia è valida 24 mesi se timbrata e datata dal rivenditore autorizzato **Viabizzuno**. Il periodo di garanzia è di 2 anni a partire dalla data della timbratura e decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellatura della data, perdita o illeggibilità del presente libretto di istruzioni.

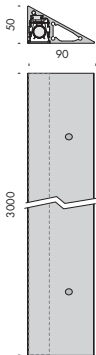
GB The warranty covers 24 months if stamped and dated by the authorised **Viabizzuno** dealer. The 24 months warranty shall no apply in case of wrong use, altered or deleted date, or if this instructions booklet gets lost or becomes unreadable.

DE Die Garantie gilt 24 Monate nur, wenn sie von dem zugelassenen Verkäufer **Viabizzuno** gestempelt wird. Die Garantie gilt 2 Jahr seit dem Stempeldatum und verfällt bei unberechtigten Gebrauch, Manipulation des Datums, Verlust oder Unlesbarkeit von den Gebrauchsanweisungen.

FR La durée de la garantie est de 24 mois si elle est marquée par le distributeur autorisé **Viabizzuno**. La garantie est valable 2 ans depuis le jour où elle a été marquée et échoit en cas d'usage improprie, alteration ou effacement de la date, e si le carnet d'instructions est perdu ou est indéchiffrable.

ES Esta garantía es válida por 24 meses sólo si está datada y sellada por el revendedor autorizado **Viabizzuno**. El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha del sello, y decae en caso de empleo impropio, alteración o borrado de la fecha, pérdida o ilegibilidad del presente manual de instrucciones.

- IT** **AVVERTENZE:** all'atto dell'installazione, ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. le operazioni di installazione e collegamento alla rete elettrica devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
- GB** **WARNING:** when installing fixture and during unkeep take care that the mains voltage is switched off. the operations of installation and connection to power mains should be done by skilled personnel only.
- DE** **HINWEISE:** Während der Installation und bei allen nachfolgenden Arbeiten auf der Lampe sollte sichergestellt werden, daß die Versorgungsspannung vorher abgenommen wurde. Die Arbeiten zur Installation und zum Anschluss an das Stromnetz sind von Fachpersonal durchzuführen.
- FR** **AVERTISSEMENTS:** Lors de l'installation et à chaque fois que l'on fait un entretien sur la lampe, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée. Les opérations d'installation et de branchement au réseau électrique doivent être effectuées par un personnel qualifié.
- ES** **ADVERTENCIA:** Durante la instalación, y cada ve que se interviene sobre la lámpara, asegurarse que la alimentación haya sido desconectada. Las operaciones de instalación y conexión a la red eléctrica tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.
-
- IT** **ATTENZIONE:** La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego.
- GB** **WARNING:** Fitting safety is only guaranteed if the following instructions are strictly observed both during installation and use.
- DE** **ACHTUNG:** Für die Sicherheit des Geräts kann nur dann die Garantie übernommen werden, wenn die in den vorliegenden Anweisungen enthaltenen Hinweise sowohl bei der Installation als auch beim Betrieb beachtet werden.
- FR** **ATTENTION:** La sécurité de l'appareil n'est assurée que lorsque les consignes portées sont respectées, tant lors de l'installation que durant l'utilisation de l'appareil.
- ES** **ATENCIÓN:** La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan estas instrucciones durante la fase de instalación y de empleo.



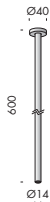
16.64 sospensione 220/240V-50/60Hz **A** ECG \oplus IP40 ∇ CE

F8.090.41 bianco
white
Weiß
blanc
blanco

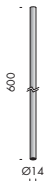
G5 2x28W 3000mm

componenti. components

C€



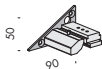
- F9.090.79** asta di alimentazione a soffitto, bianca
ceiling supply rod, white
Stromversorgung stab für Decke, weiß
tige de alimentation au plafond, blanche
barra de alimentación en techo, blanca



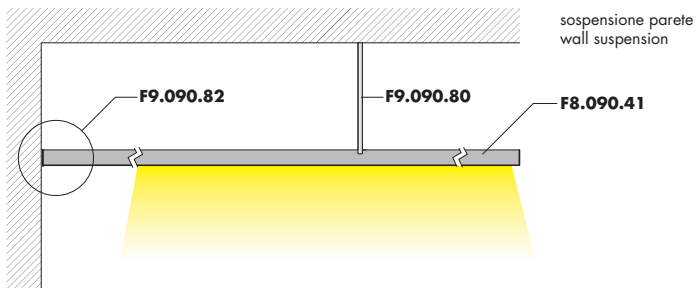
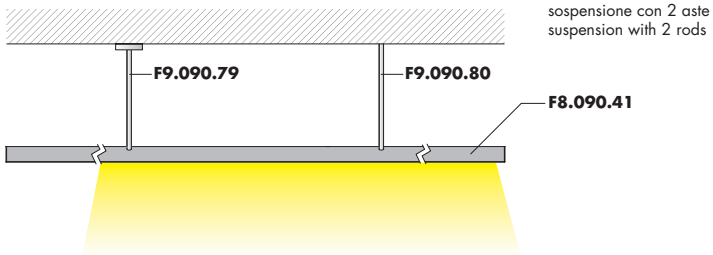
- F9.090.80** asta di sospensione a soffitto, bianca
ceiling suspension rod, white
Abhängestab für Decke, weiß
tige de suspension au plafond, blanche
barra de suspensión en techo, blanca

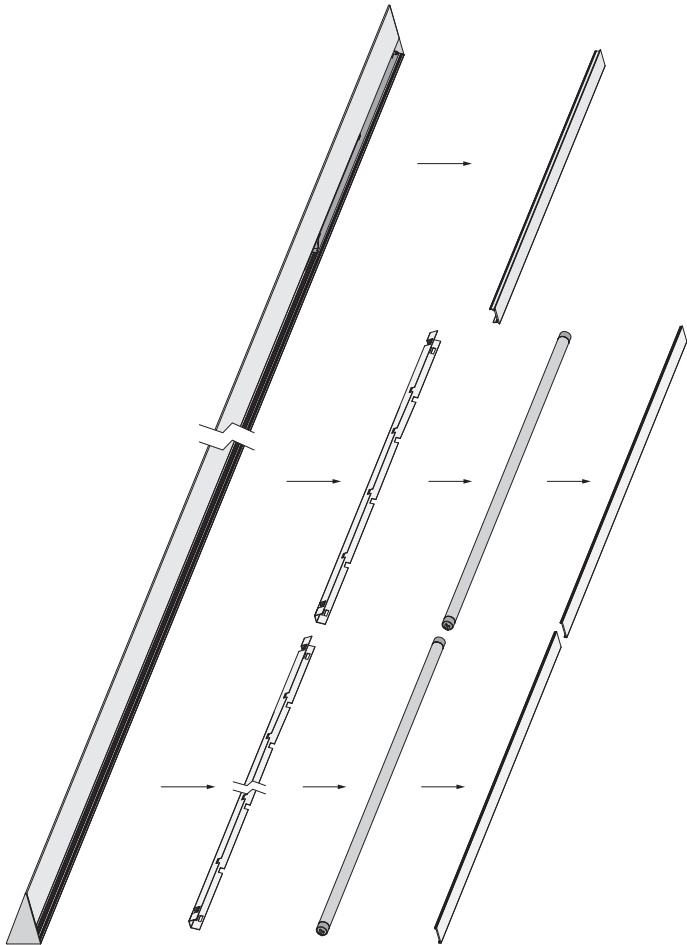


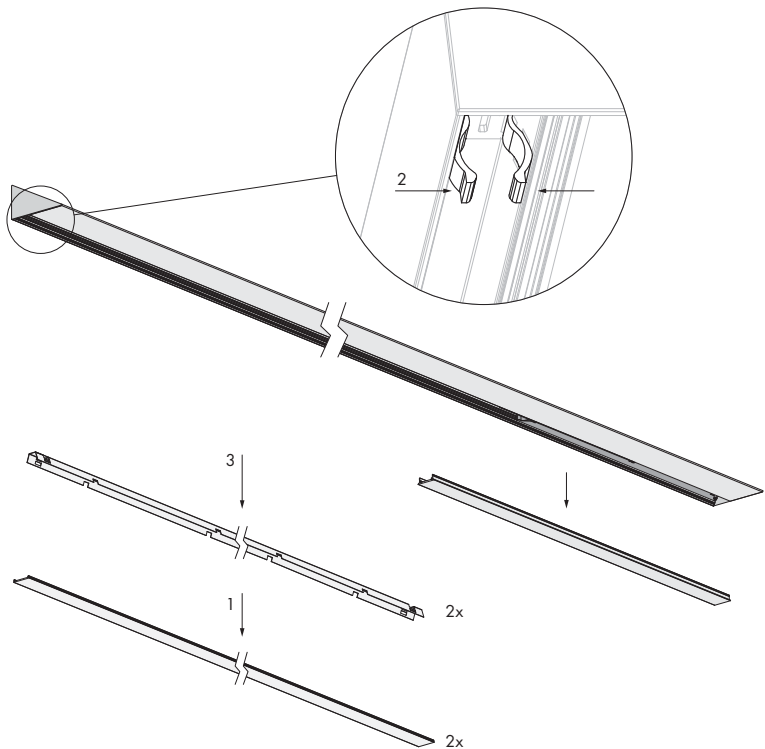
- F9.090.82** supporto parete dx
right hand wall support
Rechte Wandhalterung
support mural droit
soporte pared derecha



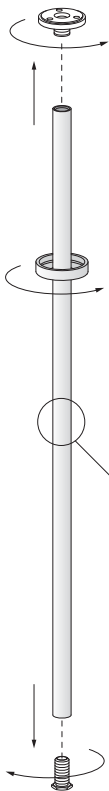
- F9.090.83** supporto parete sx
left hand wall support
Linke Wandhalterung
support mural gauche
soporte pared izquierda



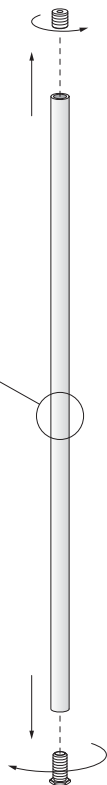


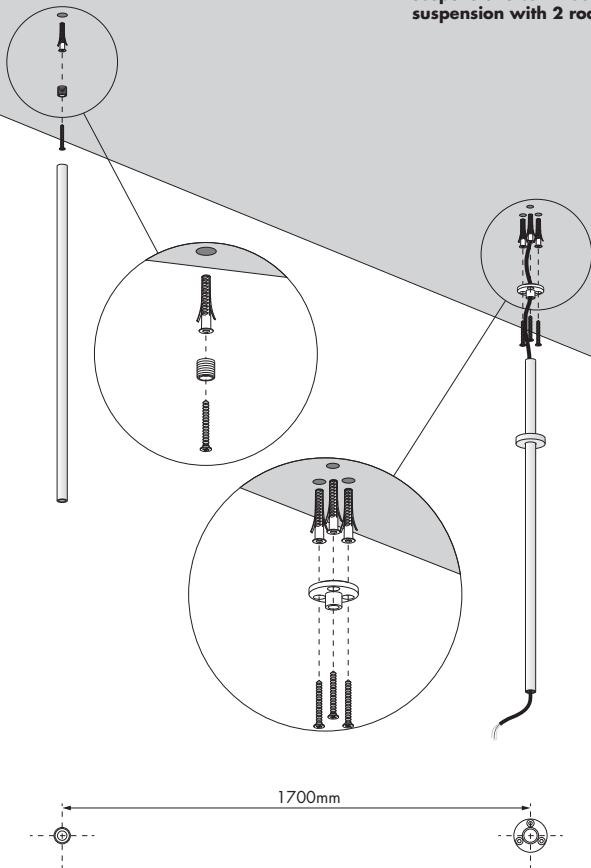


F9.090.79



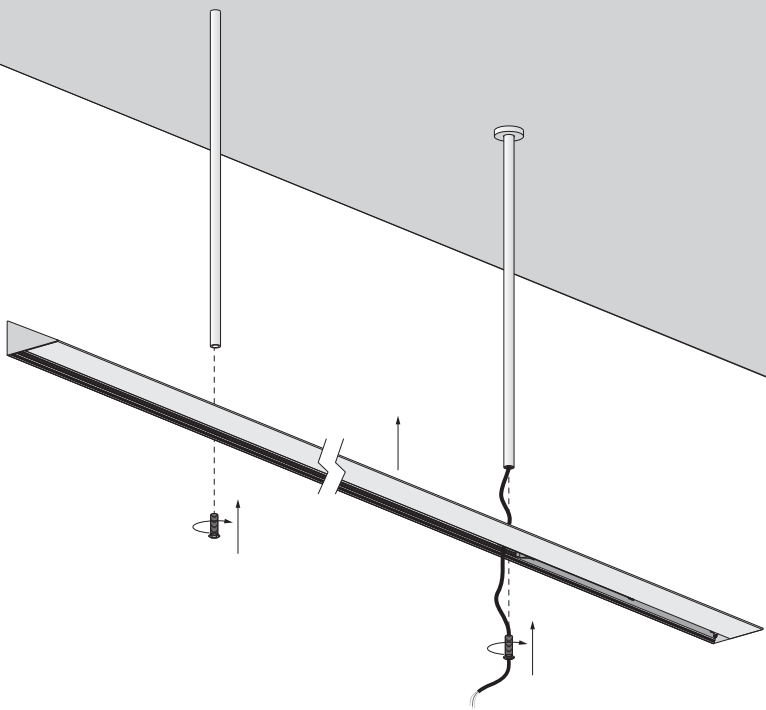
F9.090.80



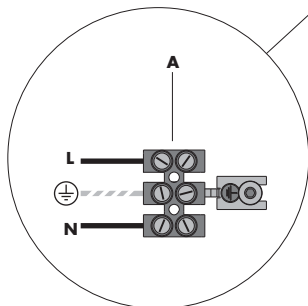
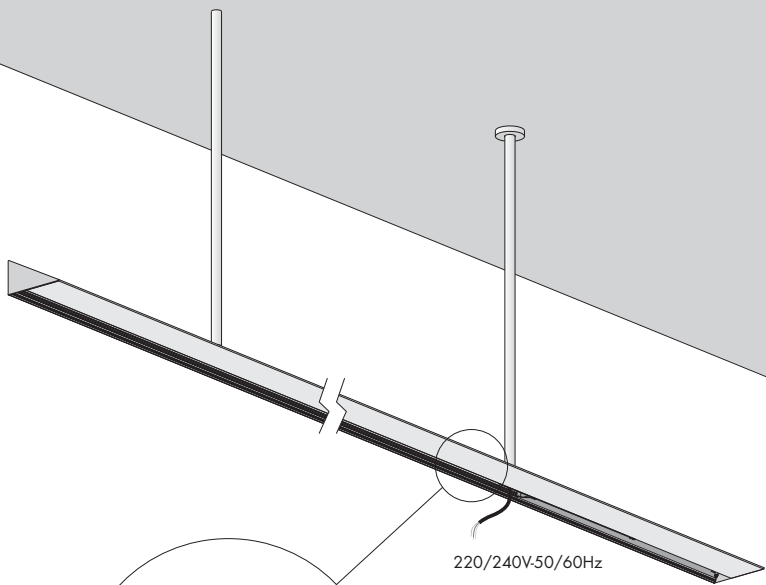
1.**sospensione con 2 aste
suspension with 2 rods**

2.



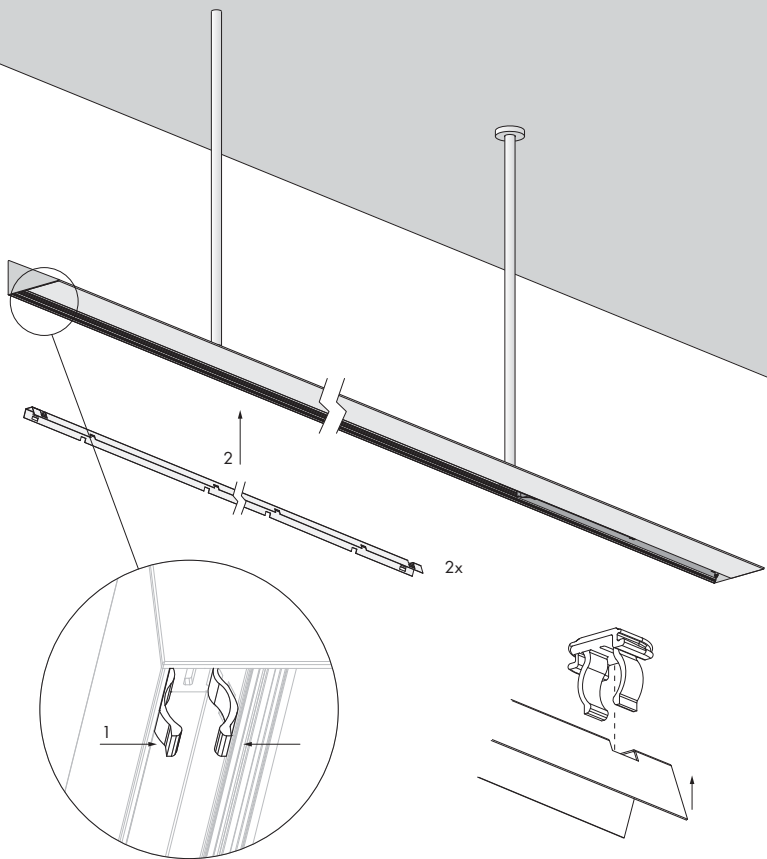


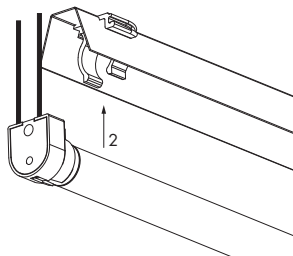
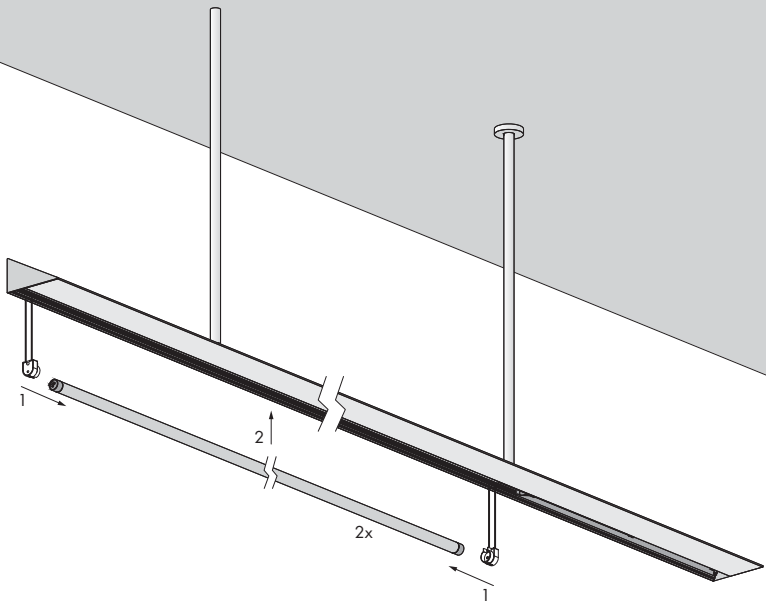
4.



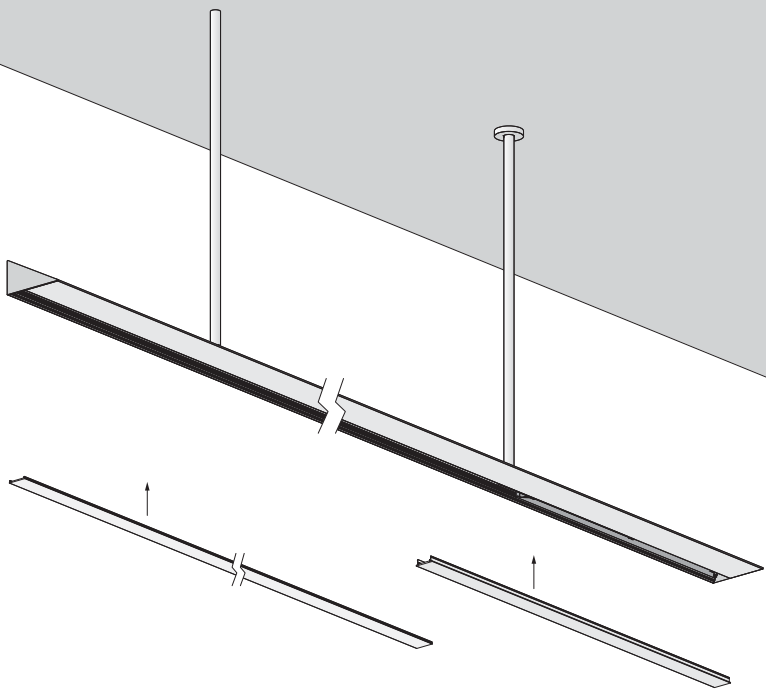
- IT** eseguire il collegamento elettrico dei cavi di alimentazione alla morsettiera (A). collegare il cavo giallo/verde di terra al morsetto contrassegnato dal simbolo ⊕.
- GB** connect the power cables to the terminal block (A). connect the yellow/green earth lead to the screw marked with the symbol ⊕.
- DE** Den Elektroanschluss der Stromkabel an das Klemmenbrett (A) herstellen. Das gelb/grüne Erdungskabel an die mit dem Symbol ⊕ gekennzeichnete Klemme anschließen.
- FR** effectuer le branchement électrique des câbles d'alimentation au bornier (A). brancher le câble jaune/vert de terre à la borne marquée du symbole ⊕.
- ES** conectar los cables de alimentación a la caja de bornes (A). conectar el cable amarillo/verde de tierra al borne marcado con el símbolo ⊕.

5.





7.



- IT pulizia della lampada:** per non rovinare il metallo utilizzare un panno morbido leggermente inumidito; non usare materiali abrasivi o solventi.
- GB cleaning the lamp:** to avoid damaging the metal, use a soft and slightly dampened cloth; do not use abrasive materials or solvents.
- DE Reinigung der Lampe:** Um die Metallteile nicht zu beschädigen, einen weichen, leicht angefeuchteten Lappen benutzen; keine scheuernden Materialien oder Lösungsmittel verwenden.
- FR nettoyage de la lampe:** pour ne pas abîmer le métal, utiliser un chiffon doux légèrement humide ; ne pas utiliser de produits abrasifs ou solvants.
- ES limpieza de la lámpara:** para no dañar el metal, utilizar un paño suave ligeramente húmedo; no utilizar materiales abrasivos o disolventes.

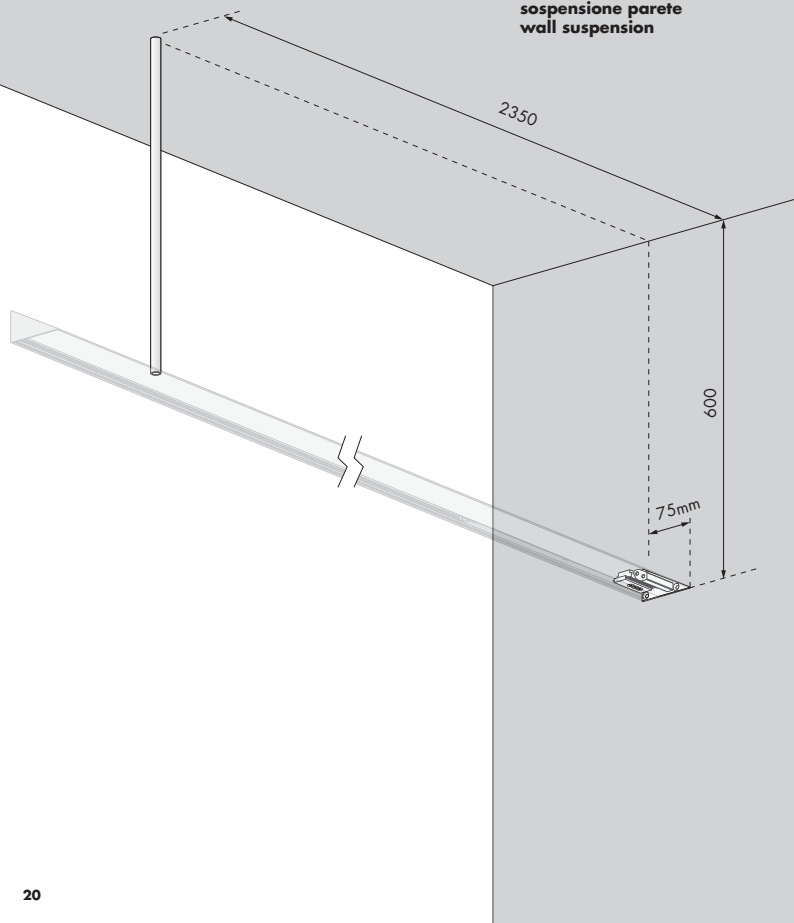
1a.

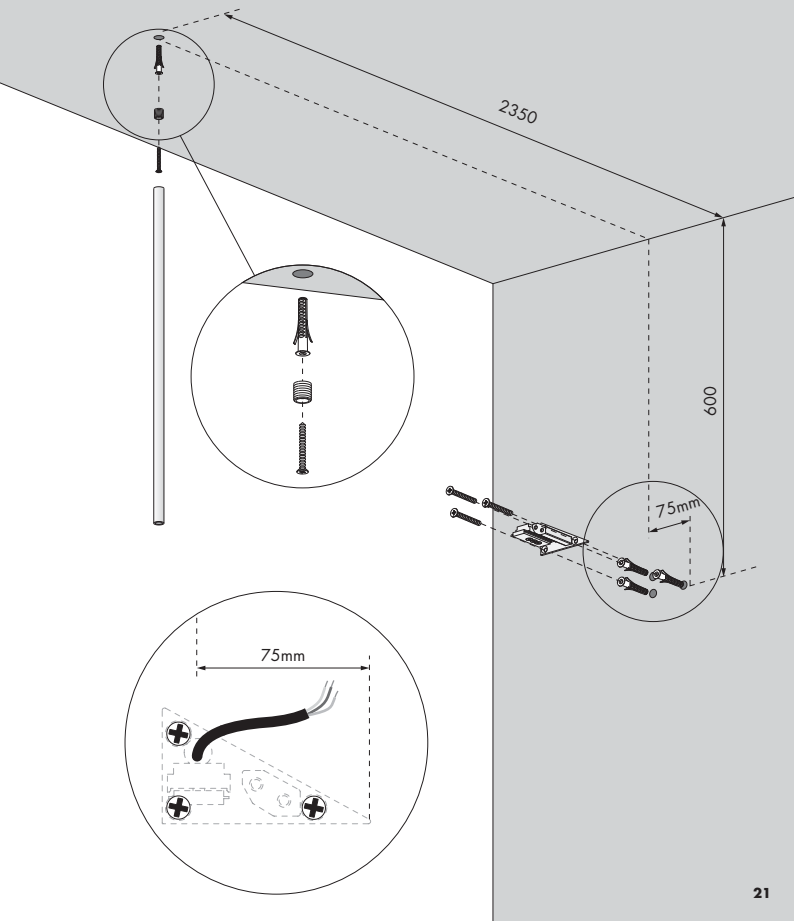
**sospensione parete
wall suspension**

2350

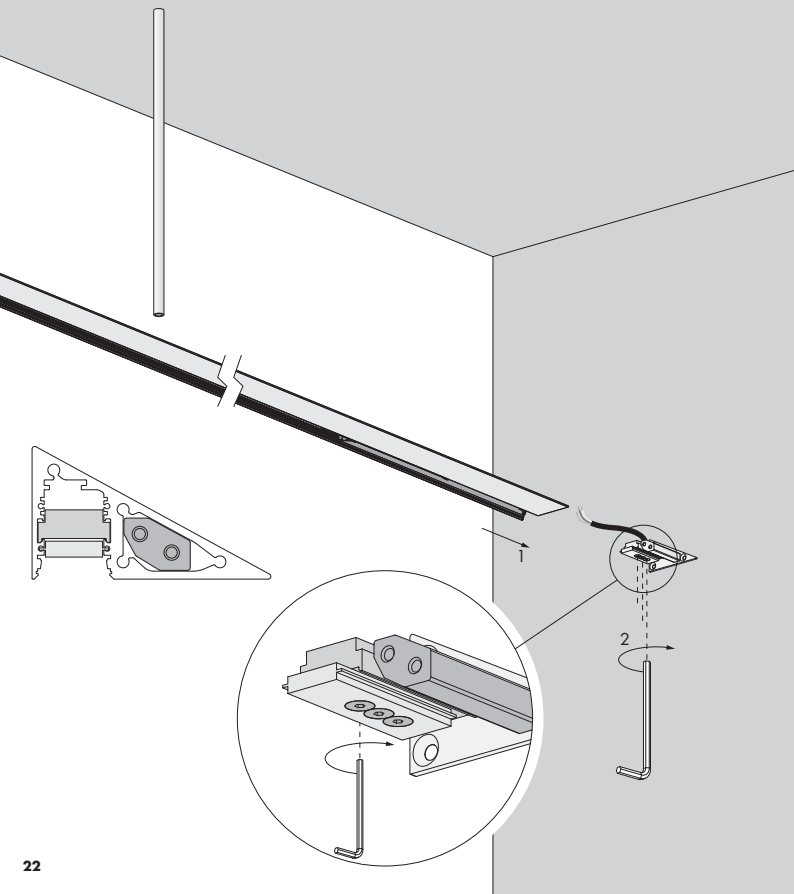
600

75mm

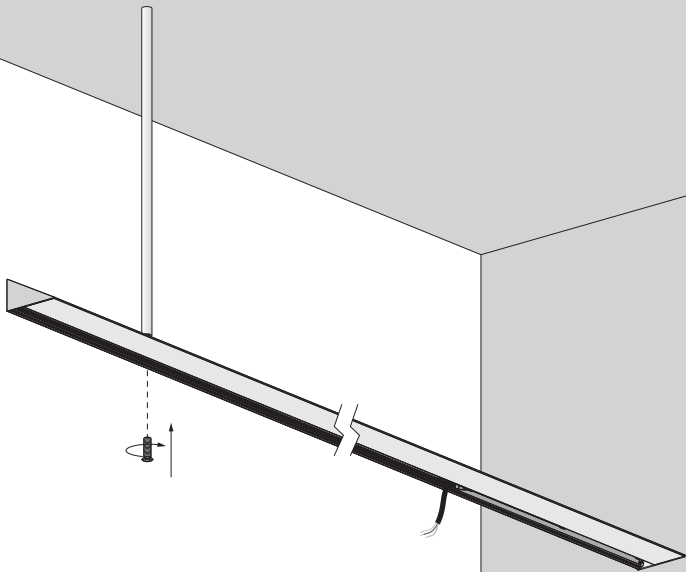




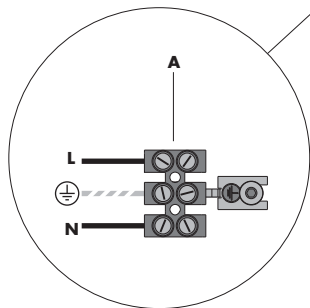
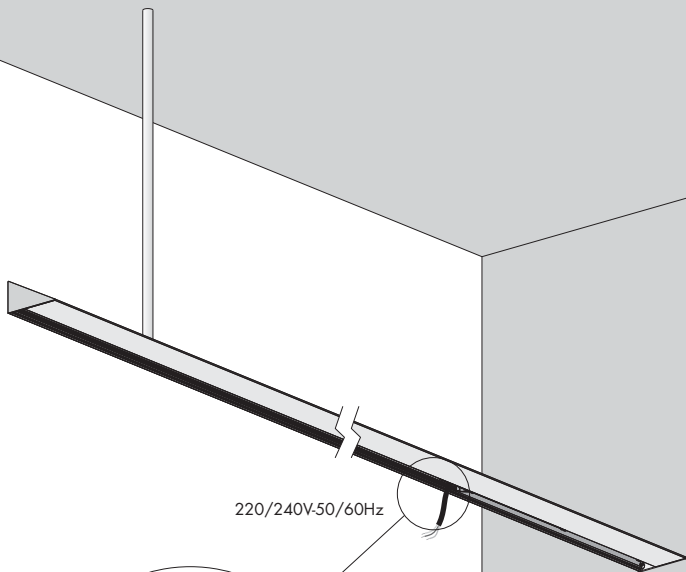
3a.



4a.



5a.



- IT** eseguire il collegamento elettrico dei cavi di alimentazione alla morsetteria (A). collegare il cavo giallo/verde di terra al morsetto contrassegnato dal simbolo ⊕.
- GB** connect the power cables to the terminal block (A). connect the yellow/green earth lead to the screw marked with the symbol ⊕.
- DE** Den Elektroanschluss der Stromkabel an das Klemmenbrett (A) herstellen. Das gelb/grüne Erdungskabel an die mit dem Symbol ⊕ gekennzeichnete Klemme anschließen.
- FR** effectuer le branchement électrique des câbles d'alimentation au bornier (A). brancher le câble jaune/vert de terre à la borne marquée du symbole ⊕.
- ES** conectar los cables de alimentación a la caja de bornes (A). conectar el cable amarillo/verde de tierra al borne marcado con el símbolo ⊕.

- IT** per completare il montaggio seguire le istruzioni dal punto **5.** al punto **7.**
- GB** to complete the assembly, follow the instructions from point **5.** to point **7.**
- DE** Zur Montage sind die Anweisungen von Punkt **5.** bis Punkt **7.** zu befolgen
- FR** pour terminer le montage, suivre les instructions du point **5.** au point **7.**
- ES** para completar el montaje, seguir las instrucciones desde el punto **5.** hasta el punto **7.**



IT smaltimento dell'apparecchio

GB equipment disposal

DE entsorgung des geräts

FR élimination de l'appareil

ES eliminación del aparato

IT A fine vita l'apparecchio di illuminazione un rifiuto che rientra nella categoria Raee (Rifiuto di Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica), pertanto non deve essere smaltito come un rifiuto municipale misto ma deve essere smaltito correttamente per evitare danni all'ambiente, alle persone e agli animali, ed evitare lo spreco di materiali riciclabili. E' possibile consegnare il vecchio apparecchio al venditore nel momento in cui si acquista un nuovo apparecchio di illuminazione, oppure portare l'apparecchio nelle aree pubbliche di raccolta predisposte dalle amministrazioni comunali, o depositarlo negli appositi contenitori.

GB At the end of the its life cycle, the light fixture should be considered as a Weee (Waste of electrical and electronic equipment) category waste, therefore it should be disposed of not as generic municipal waste, but properly in order to avoid damages to the environment, people and animals, and to avoid any waste of recyclable materials. When ordering a new light fixture, the customer may give back his/her old one to the seller, or bring it to the public collection sites arranged by the municipal authorities, or simply put it in special collection containers.

DE Am Ende der Lebensdauer ist das Gerät als Elektro- und Elektronik-Altgerät (ElektroG) zu behandeln und darf daher nicht zum Restmüll gegeben, sondern muss korrekt entsorgt werden, um die Schädigung von Umwelt, Personen und Tieren sowie die Verschwendung recycelbarer Materialien zu vermeiden. Das ausgediente Gerät kann beim Kauf eines neuen Gerätes beim Händler abgegeben oder zu einer öffentlichen Sammelstelle gebracht bzw. in den dafür vorgesehenen Behältern deponiert werden.

FR A la fin de sa durée de vie, l'appareil d'éclairage est un déchet qui entre dans la catégorie DEEE (Déchets des Equipements Electriques et Electroniques) ; il ne doit donc pas être éliminé comme un déchet municipal mixte mais correctement pour éviter tout dommage à l'environnement, aux personnes et aux animaux, et éviter le gaspillage de matériaux recyclables. Il est possible de remettre le vieil appareil au vendeur lorsque l'on achète un nouvel appareil d'éclairage, ou de porter l'appareil dans les aires publiques de collecte prévues par les administrations communales, ou de le déposer dans les contenants prévus à cet effet.

ES Al final de su vida, el aparato de iluminación es un residuo que está incluido en la categoría Raee (Residuo de aparatos eléctricos y electrónicos), por lo tanto no tiene que eliminarse como un residuo urbano mixto, sino que tiene que eliminarse de forma correcta para evitar daños al medio ambiente, a las personas y los animales, y para evitar el derroche de materiales reciclables. Es posible entregar el aparato antiguo al vendedor en el momento en que se compre un aparato de iluminación nuevo, o bien llevar el aparato a la zona públicas de recogida preparadas por las administraciones municipales, o depositarlo en los contenedores al efecto.

- IT** indice marcature
GB marking index
DE Kennzeichenverzeichnis
FR index de marquage
ES índice de marcado



- IT** classe 1 (solo isolamento fondamentale; inoltre le parti conduttrici accessibili sono collegate ad un conduttore di terra. messa a terra tassativa).
GB class 1 (only basic insulation, accessible conductors are earthed. earthing compulsory).
DE Klasse 1 (Grundisolation leitenden; berührbare Metallteile sind mit Schutzerdung verbunden. Schutzerdung vorgeschrieben).
FR classe 1 (seulement isolation de base, les parties conductrices accessibles sont reliées à un conducteur terre. mise à la terre obligatoire).
ES clase 1 (sólo aislamiento fundamental; además, las partes conductoras accesibles están conectadas a un conductor de tierra. puesta a tierra indispensable).



- IT** apparecchi idonei al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.
GB luminaries suitable for direct mounting on flammable surfaces.
DE Geeignet fuer direkt Einbau auf entzuenlichen Oberflaechen.
FR appareil predisposé à un montage direct sur une superficie normalment inflammable.
ES aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables.



- IT** alimentatore incluso.
GB control gear included.
DE Vorshaltgerät mitgeliefert.
FR platine d'alimentation incluse.
ES alimentador incluido.

ECG

- IT** alimentatore elettronico.
GB electronic gear.
DE elektrisches Vorschaltgerät.
FR platine d'alimentation électronique.
ES alimentador electrónico.

IP40

- IT** apparecchio a prova di penetrazione di oggetti solidi con diametro ≥ 1 mm
GB protect against solid objects than ≥ 1 mm
DE Gerät geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ≥ 1 mm
FR appareil résistant à la pénétration d'objets solides ayant un diamètre ≥ 1 mm
ES aparato a prueba de penetración de objetos sólidos con diámetro ≥ 1 mm.



- IT** prodotto conforme alle direttive europee.
GB produced in compliance with EC directives.
DE Gebaut gemaeß EG-Vorschriften.
FR produit conforme aux directives de la communauté européenne.
ES producto conforme con las directivas europeas.

Viabizzuno strada principale della frazione di bizzuno in provincia di ravenna dove tra la casa del popolo e la parrocchia, al n°17, sono nato il ventuno luglio millenovecentocinquantacinque. da qui nasce il nome dell'azienda fondata nel millenovecentonovantaquattro rappresentata da uno spazio bianco attraversato da due linee, una verticale, rigorosa, pulita, equilibrata, For m ed una inclinata, irriverente nello spazio, ironica, fuori dagli schemi, Alvaline. distinte ma complementari proprio come le due anime rappresentate dalle due collezioni Viabizzuno. e nel punto in cui si intersecano le due linee, l'UpO, Ufficio progettazione Ombre.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village bizzuno located in the province of ravenna, where I was born on the 21 07 1955 at n°17, between the 'casa del popolo' and the local parish church. from here the name of the company founded in nineteen ninety-four represented by a white space intersected by two lines one vertical, well balanced, logical, clean, For m, the other dynamic, irreverent, ironic, Alvaline. separate and yet complementary, just like the two different philosophies behind Viabizzuno two collections. in the intersection between the two lines, UpO, Ufficio progettazione Ombre. mn



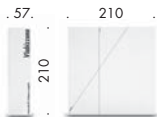
**energia pulita
clean energy**

Viabizzuno raccoglie attorno a sé esperienza, conoscenza e ricerca per poter meglio esprimere il proprio modo di fare luce. questo strumento è un manuale tecnico: la raccolta, il racconto, la spiegazione delle due linee di prodotto che nascono dal pensiero progettuale di Viabizzuno che si identifica in una pagina bianca, pronta ogni volta a cogliere e risolvere una nuova sfida. due linee complementari occupano questo spazio esplorandolo, dilatandolo: si incrociano forti della propria identità, due anime rappresentate dalle collezioni For m e Alvaline. due strumenti che uniti ci permettono di progettare la luce a 360°. il manuale For m e Alvaline diventa un unico libro, ma con due percorsi: in uno è la forma che emoziona e illumina, nell'altro è la progettazione che genera la luce; in un percorso c'è la lampada irriverente, l'oggetto che vive sia nella luce artificiale che in quella naturale, nell'altro c'è il corpo illuminante tecnico che scompare per lasciare spazio solo alla luce. due tipologie di prodotto diverse, ma complementari. è lo strumento per conoscere la nostra luce: quella storica, ma anche quella speciale, sviluppata e realizzata su misura che racconta quanto sia importante che il progetto sia stimolante e che l'interlocutore sia preparato a una progettazione complessa, che richiede tempo e impegno.

progettiamo la luce a 360°.

Viabizzuno draws on all its experience, knowledge and research to fully express its own personal way of creating light. this tool is a technical manual, a collection, account and explanation of the two product ranges generated by Viabizzuno's design concept, which takes the form of a white page, always ready to accept and solve a new challenge. two complementary ranges occupy this space, exploring and expanding it; they intersect, confident in their own identity, two kindred spirits represented by the For m and Alvaline collections. two tools that together enable us to design lighting in 360°. the For m and Alvaline manual becomes a single book but with two pathways; in one it is the shape that excites and illuminates, in the other it is the design that generates the light, in one is the irreverent lamp, the object that is alive in both artificial and natural light, in the other is the efficient light fitting that disappears to make way for light alone, two different but complementary product types. the manual is a tool to learn about our light, both the historical and the special, developed and made to measure, which explains how important it is for the design to be stimulating and for the customer to be prepared for a complex design process, which requires both time and commitment.

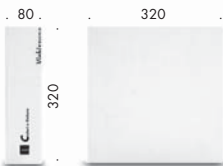
we design lighting at 360°.



il manuale Viabizzuno
 contiene i manuali tecnici
 operativi delle due linee di
 prodotto For m e Alvaline.
 the Viabizzuno manual
 contains the technical manuals
 of the two product lines For m
 and Alvaline.



italiano
 english
 cod. GR.001.03.IT
 deutsch
 english
 cod. GR.001.03.D
 esaurito out of stock
 español
 english
 cod. GR.001.03.SP
 français
 english
 cod. GR.001.03.FR
 esaurito out of stock
 русский язык
 english
 cod. GR.001.03.RU
 esaurito out of stock
 america 120V
 cod. GR.001.06



cartella colori e finiture
 folder sample finishes



la luce: For m divide lo spazio verticalmente: equilibrata, razionale, rigorosa. il corpo illuminante evolve nella sua funzione di fare luce: il suo uso è sempre più flessibile e la sua capacità di fondersi con l'architettura ne fa un vero materiale da costruzione, attraverso un design non invasivo, non mimetico, non sfacciatamente decorativo. i corpi illuminanti si ritraggono nelle pareti, a filo intonaco, a scomparsa, nascosti alla vista lasciando piena soggettività alla luce. il grigio dei materiali come cemento, alluminio, acciaio è il colore della collezione For m.

the light: For m divides space vertically: it is balanced, rational and rigorous. the lighting element is an evolution in the way that light is shed: its way of being used becomes evermore flexible and its capacity of blending with the surrounding architecture makes it a true building material, thanks to its non-intrusive yet non-mimetic design, which is not brazenly decorative. the recessed lighting elements retract into the wall, grazing against the plaster to hide away from sight and leave the whole scene to the light. the gray of materials like cement, aluminum, and steel is the colour of the For m collection.

For m

il libro For m: riflessione, studio,
sperimentazione e progettazione attorno
alla luce, ma soprattutto strumento a
disposizione di chi voglia individuare un
proprio percorso

di luce attraverso la nostra raccolta di
30 anni di lavoro, documentata da 569
immagini. un libro dedicato alla luce, in cui
la si possa conoscere, capire e, perché no,
anche toccare in 3 pagine termosensibili.



libro For m finitura cemento bianco
prima edizione, 2005, esaurito
book For m cement finishing
first edition, 2005, out of stock



libro For m finitura gomma
seconda edizione, 2007, esaurito
book For m rubber finishing
second edition, 2007, out of stock



libro For m
terza edizione, 2011, esaurito
book For m
third edition, 2011, out of stock

la forma: Alvaline attraversa lo spazio diagonalmente: dinamica, irriverente, ironica, giocosa. inizia il gesto, dove si muovono gli sguardi, dove la materia si fonde mescolandosi alla luce, si originano così colore e forma, che vivono per se stesse e per l'emozione che li circonda. il blu della notte è il suo colore.



























































the form: Alvaline cuts through space diagonally with dynamism, irreverence, irony and playfulness. its gesture is marked by the shifting of glances, by the blending of matter with light thus giving life to colour and form which live a life of their own with the emotions surrounding them. midnight blue is its colour.

Alvaline



ogni corpo illuminante è un progetto,
una storia raccontata nel proprio volume,
strumento di conoscenza e di lavoro grazie
anche ad una serie di staccabili, che
rappresentano le singole lampade da
applicare ai progetti.

each lighting fixture is a single project,
a story told within its own volume, instrument
of knowledge and work, even thanks to a
series of detachable elements - namely each
single lamp - to apply to each single project

	vol.0 lucciola o lanterna?... purché sia lampadina a incandescenza		vol.21 libro'		vol.38 c.paris		vol.55 margaret
	vol.1 E27 cod.00285		vol.22 reflex		vol.39 la taglio		vol.56 poppy
	vol.2 h2o cod.00283		vol.23 si gira		vol.40 la stretta		vol.57 oubey
	vol.3 bamboo cod.00289		vol.24 015		vol.41 ninfea		vol.58 peled grande
	vol.4 alva1 cod.00291		vol.25 ombrello cod. GR.007.25		vol.42 lanterna massima		vol.59 signoria
	vol.5 clv1 cod.00286		vol.26 gocce		vol.43 caio		vol.60 stromba
	vol.6 biblio cod.00288		vol.27 riccami		vol.44 campanili di luce		vol.61 punto elle
	vol.7 mon amour cod.00282		vol.28 dagli retta		vol.45 un litro di luce		
	vol.8 emma cod.00287		vol.29 grano		vol.46 corte		
	vol.9 clv2 cod.00284		vol.30 mm		vol.47 soleeluna lunaesole		
	vol.10 tulp cod.00290		vol.31 peled		vol.48 luar		
	vol.11 fileau cod.14564		vol.32 lucciola		vol.49 sempronio		
	vol.13 UpOGalleggio cod.15215		vol.33 scatola della luce		vol.50 dino		
	vol.14 steelon cod.17904		vol.34 pergamena		vol.51 displei		
	vol.18 toccamì cod.17777		vol.35 orienta là		vol.52 nilù		
	vol.19 la DOdò cod.17779		vol.36 codega		vol.53 piantana XXI secolo		
	vol.20 plug in cod.17778		vol.37 stuck in america		vol.54 da ma		

Viabizzuno srl

10 via romagnoli

40010 bentivoglio

bologna italia

t+39 05 18908011

f+390 51 8908089

www.viabizzuno.com

viabizzuno@viabizzuno.com